

**Slovenská samospráva II. obvodu Budapešti**  
**Budapest Főváros II. Kerületi Szlovák Önkormányzat**

I/665-7/2022.

**JEGYZŐKÖNYV**

Készült a Budapest Főváros II. Kerületi Szlovák Önkormányzat 2022. augusztus 23-án 14.00 órai kezdettel, a Budapest II. kerületi Polgármesteri Hivatal nagytárgyaló termében (II. ker. Mechwart liget 1.) megtartott ülésén.

**Jelen vannak:**

Faller Lubomíra	elnök
Horváth Zoltánné	elnökhelyettes
Kollár István	képviselő

**Továbbá a Polgármesteri Hivatal részéről:**

Bognár Orsolya	nemzetiségi ügyintéző
Gács Katalin	pénzügyi nemzetiségi ügyintéző

**Az ülést levezető elnök: Faller Lubomíra**

**Elnök:** Megállapítom, hogy 3 fő testületi tag van jelen, a testület határozatképes.

Felteszem szavazásra az alábbi javaslatot:

A Szlovák Önkormányzat Kollár István személyét fogadja el a 2022. augusztus 23-i ülés jegyzőkönyv-hitelesítőjének.

**56/2022.(VIII.23.) SZÖ határozat**

A Budapest Főváros II. Kerületi Szlovák Önkormányzat Kollár István személyét elfogadja a 2022. augusztus 23-i ülés jegyzőkönyv-hitelesítőjének.

A jelenlévő 3 képviselő 3 igen szavazattal, ellenszavazat és tartózkodás nélkül elfogadta a határozatot.

**Elnök:** Az előzetesen kiküldött napirendi pontokhoz képest van-e valakinek javaslata. A képviselőtestület nem tesz javaslatot. Az alábbi napirendi pontokat javaslom elfogadni:

**1. Napirendi pont: Az előző időszak eseményei**

Előterjesztő: Faller Lubomíra elnök (szóbeli)

2. **Napirendi pont: A Budapest Főváros II. Kerületi Önkormányzattól „Helyi nemzetiségi önkormányzatok támogatása” címén kapott támogatás elszámolása (Kerület Napja – Ízek Utcája)**  
Előterjesztő: Faller Lubomíra elnök (szóbeli)
3. **Napirendi pont: Szlovák Napok Csorváson**  
Előterjesztő: Faller Lubomíra elnök (szóbeli)
4. **Napirendi pont: Továbbképzés Szlovákiában**  
Előterjesztő: Faller Lubomíra elnök (szóbeli)
5. **Napirendi pont: A 47/2022.(VI.09.) SZÖ számú határozat módosítása**  
Előterjesztő: Faller Lubomíra elnök (szóbeli)
6. **Napirendi pont: Budapeštiansky Slovák c. újságra adott támogatás elszámolása**  
Előterjesztő: Faller Lubomíra elnök (szóbeli)
7. **Napirendi pont: A Budapeštiansky Slovák 2022/2 kipoztázása**  
Előterjesztő: Faller Lubomíra elnök

#### **57/2022.(VIII.23.) SZÖ határozat**

A Budapest Főváros II. Kerületi Szlovák Önkormányzat a 2022. augusztus 23-i ülésének napirendjét az alábbiak szerint fogadja el:

1. **Napirendi pont: Az előző időszak eseményei**  
Előterjesztő: Faller Lubomíra elnök (szóbeli)
2. **Napirendi pont: A Budapest Főváros II. Kerületi Önkormányzattól „Helyi nemzetiségi önkormányzatok támogatása” címén kapott támogatás elszámolása (Kerület Napja – Ízek Utcája)**  
Előterjesztő: Faller Lubomíra elnök (szóbeli)
3. **Napirendi pont: Szlovák Napok Csorváson**  
Előterjesztő: Faller Lubomíra elnök (szóbeli)
4. **Napirendi pont: Továbbképzés Szlovákiában**  
Előterjesztő: Faller Lubomíra elnök (szóbeli)
5. **Napirendi pont: A 47/2022.(VI.09.) SZÖ számú határozat módosítása**  
Előterjesztő: Faller Lubomíra elnök (szóbeli)
6. **Napirendi pont: Budapeštiansky Slovák c. újságra adott támogatás elszámolása**  
Előterjesztő: Faller Lubomíra elnök (szóbeli)
7. **Napirendi pont: A Budapeštiansky Slovák 2022/2 kipoztázása**  
Előterjesztő: Faller Lubomíra elnök

A jelenlévő 3 képviselő 3 igen szavazattal, ellenszavazat és tartózkodás nélkül elfogadta a határozatot.

### **1. Napirendi pont: Az előző időszak eseményei**

**Elnök:** 2022. július 23-án a SZÖ képviselői a Józsefvárosi Szlovák Önkormányzat meghívására részt vettek Visegrádon a Viktorin Jozef Karol születésének 200. évfordulója alkalmából megtartott ünnepségen. Július 27-én a SZÖ képviselői részt vettek Bencze Ferenc, a Budapest Főváros II. Kerületi Szlovák Önkormányzat volt képviselőjének temetésén. Július 29-én elkísérték utolsó útjára Szilágyiné Suba Éva képviselőt. Július 31-én a SZÖ képviselői részt vettek Bánkon a Magyarországi Szlovákok XXVI. Folklór Fesztiválján. Augusztus 7-én a szokásos szlovák nyelvű misén vettek részt.

### **2. Napirendi pont: A Budapest Főváros II. Kerületi Önkormányzattól „Helyi nemzetiségi önkormányzatok támogatása” címén kapott támogatás elszámolása (Kerület Napja – Ízek Utcája)**

Előterjesztő: Faller Lubomíra elnök (szóbeli)

**Elnök:** Tájékoztatom a SZÖ képviselőit, hogy elkészült a 150.000,- Ft elszámolása, mely összeget a Budapest Főváros II. Kerületi Szlovák Önkormányzat támogatásként kapott a Budapest Főváros II. Kerületi Önkormányzattól, hogy a Kerület Napján az Ízek Utcájában bemutasson néhányat a magyarországi szlovákok hagyományos ételei közül – sztrapacskát, édes és sós süteményeket. A kulturális műsorban fellépett a Tótkomlói Ifjúsági Koncert Fúvózenekar, amit a SZÖ részben a saját költségvetéséből, részben a Magyarországi Szlovákok Szövetsége Közhasznú Alapítványtól pályázati úton nyert támogatásból finanszírozott.

### **58/2022.(VIII.23.) SZÖ határozat**

A Budapest Főváros II. Kerületi Szlovák Önkormányzat a 2022. augusztus 23-i ülésén szóbeli előterjesztés alapján jóváhagyja a Kerület Napja – Ízek Utcája rendezvényre a Budapest Főváros II. Kerületi Önkormányzattól „Helyi nemzetiségi önkormányzatok támogatása” címén kapott 150.000,- Ft elszámolását.

A jelenlévő 3 képviselő 3 igen szavazattal, ellenszavazat és tartózkodás nélkül elfogadta a határozatot.

### **3. Napirendi pont: Szlovák Napok Csorváson**

Előterjesztő: Faller Lubomíra elnök (szóbeli)

**Elnök:** Felteszem szavazásra a javaslatot, hogy a SZÖ - a Csorvási Szlovák Önkormányzattal kötött együttműködési megállapodás részeként - szeptember 9-10-én utazzon el a helyi Szlovák Napokra. Ennek keretében látogassa meg a Csorvási Szlovák Emlékházat és a Szlovák Közösségi Házat, vegyen részt a szlovák nyelvű istentiszteleten az evangélikus templomban és a kulturális programon. A SZÖ részéről Kollár István képviselő vegyen részt az ünnepi eseményeken, melyek alkalmával találkozzon a városban és a környéken élő szlovákok képviselőivel is. Javaslom, hogy a SZÖ nevében Kollár István képviselő rendeljen szállást az orosházi Hotel Corvus Aquaban 100.800,- Ft keretösszegben. A 100.000,- Ft-ot a Budapest Főváros II. Kerületi Önkormányzat Pénzügyi és Vagyonyilatközelítő Bizottságának pályázatán elnyert támogatásból, a 800,- Ft-ot a 2022. évi működési támogatásból előlegrészt ellenében átutalással fizessük. Az utazás a Kollár István tulajdonában levő, LHJ 154 rendszámú Skoda Superb személygépkocsival

történjen. A tervezett távolság 650 km. A várható útiköltség autópálya díjjal együtt 45.000 Ft. Az amortizáció 15 Ft/km. A tervezett összeget előlegként az utazás költségeire, amiket a 2022. évi működési támogatásból fedezzünk, Kollár István vegye fel a Raiffeisen Banknál, utólagos elszámolás mellett.

#### **59/2022.(VIII.23.) SZÖ határozat**

A Budapest Főváros II. Kerületi Szlovák Önkormányzat 2022. augusztus 23-i ülésén szóbeli előterjesztés alapján úgy határozott, hogy a SZÖ - a Csorvási Szlovák Önkormányzattal kötött együttműködési megállapodás részeként - szeptember 9-10-én részt vesz a helyi Szlovák Napokon. Ennek keretében meglátogatja a Csorvási Szlovák Emlékházat és a Szlovák Közösségi Házat, részt vesz a szlovák nyelvű istentiszteleten az evangélikus templomban és a kulturális programon. A SZÖ részéről Kollár István képviselő rendel szállást az orosházi Hotel Corvus Aquaban 100.800,- Ft keretösszegben. A 100.000,- Ft-ot a Budapest Főváros II. Kerületi Önkormányzat Pénzügyi és Vagyonnyilatkozatok Ellenőrző Bizottság által pályázaton megítélt támogatásból, a 800,- Ft-ot a 2022. évi működési támogatásból előlegszámla ellenében átutalással fizeti. Az utazás a Kollár István tulajdonában levő, LHJ 154 rendszámú Skoda Superb személygépkocsival történik. A tervezett távolság 650 km. A várható útiköltség autópálya díjjal együtt 45.000,- Ft. Az amortizáció 15 Ft/km. A tervezett összeget előlegként az utazás költségeire, amiket a 2022. évi működési támogatásból fedezi, Kollár István veszi fel a Raiffeisen Banknál, utólagos elszámolás mellett.

Felkéri a Költségvetési és Számviteli Osztályt a szükséges előirányzat – módosítások végrehajtására.

A jelenlévő 3 képviselő 3 igen szavazattal, ellenszavazat és tartózkodás nélkül elfogadta a határozatot

#### **4. Napirendi pont: Továbbképzés Szlovákiában**

Előterjesztő: Faller Lubomíra elnök (szóbeli)

**Elnök:** A Fővárosi Szlovák Önkormányzat 2022. szeptember 9-11. között továbbképzést rendez Szlovákiában, melyre meghívást kaptam. Felteszem szavazásra a javaslatot, hogy a fent nevezett időpontban képviselhetem-e a SZÖ-t ezen az eseményen. A szállást az FSZÖ rendezi, az utazás egyéni, a Faller Lubomíra tulajdonában lévő MAL 781 rendszámú Kia Venga személygépkocsival történik. A tervezett távolság 420 km. A várható útiköltség autópálya díjjal együtt 35.000,- Ft. Az amortizáció 15 Ft/km. A tervezett összeget előlegként az utazás költségeire Faller Lubomíra vegye fel a Raiffeisen Banknál, utólagos elszámolás mellett. A kiadásokat a 2022. évi működési támogatásból javaslom fedezni.

#### **60/2022.(VIII.23.) SZÖ határozat**

A Budapest Főváros II. Kerületi Szlovák Önkormányzat 2022. augusztus 23-i ülésén szóbeli előterjesztés alapján úgy határozott, hogy a Faller Lubomíra 2022. szeptember 9-11. között a Fővárosi Szlovák Önkormányzat meghívására részt vesz a Szlovákiában megrendezésre kerülő továbbképzésen. A szállást az FSZÖ rendezi, az utazás egyéni, a Faller Lubomíra tulajdonában lévő MAL 781 rendszámú Kia Venga személygépkocsival történik. A tervezett távolság 420 km. A várható útiköltség autópálya díjjal együtt 35.000,- Ft. Az amortizáció 15 Ft/km. A tervezett

összeget előlegként az utazás költségeire Faller Lubomíra vegye fel a Raiffeisen Banknál, utólagos elszámolás mellett. A kiadásokat a 2022. évi működési támogatásból fedezi.

Felkéri a Költségvetési és Számviteli Osztályt a szükséges előirányzat – módosítások végrehajtására.

A jelenlévő 3 képviselő 3 igen szavazattal, ellenszavazat és tartózkodás nélkül elfogadta a határozatot

### **5. Napirendi pont: A 47/2022.(VI.09.) SZÖ számú határozat módosítása**

Előterjesztő: Faller Lubomíra elnök (szóbeli)

**Elnök:** Felteszem szavazásra a javaslatot, hogy a költségfedezeti források változása miatt a Szlovák Önkormányzat módosítsa az 47/2022.(VI.09.) SZÖ számú határozatát az alábbiak szerint.

*„A Szlovák Önkormányzat a 2022. június 09-i ülésén szóbeli előterjesztés alapján úgy dönt, hogy tagjai részt vesznek 2022. július 5-én a Külföldön Élő Szlovákok Napján Pozsonyban és onnan indulnak Tanulmányútra Szt. Cirill és Metód nyomában.*

*Az utazás a Faller Lubomíra tulajdonában lévő MAL 781 rendszámú gépkocsival és a Kollár István tulajdonában lévő LHJ 154 rendszámú gépkocsival történik.*

*A SZÖ szállást a Hotel Zámocěk Mikulovban biztosít 2022. július 5-től 8-ig. A szállás megrendelését Kollár István intézi, 350.000,- forint összeg keretében, 250.000,- Ft-ot a 2022. évi működési támogatás, 100.000,- Ft-ot a Budapest Főváros II. Kerületi Önkormányzat Pénzügyi és Vagyonnyilatkozatokat Ellenőrző Bizottságától pályázat útján kapott támogatás terhére számolja el. A szállásköltség előleg számla ellenében átutalással lesz fizetve. Útiköltséget a Pozsony – Mikulov – Lednice – Moravský Krumlov – Znojmo – Budapest útvonalra számol, a várható távolság 950 km. Faller Lubomíra várható utazási költségelőlege 65.000,- Ft, Kollár Istváné 50.000,- Ft. Az amortizáció 15 Ft/km. Az előleget az utazási költségekre Faller Lubomíra és Kollár István veszi fel a Raiffeisen Bankból a 2022. évi Működési támogatás terhére, utólagos elszámolás mellett.”*

### **61/2022.(VIII.23.) SZÖ határozat**

A Budapest Főváros II. Kerületi Szlovák Önkormányzat a 2022. augusztus 23-i ülésén szóbeli előterjesztés alapján úgy dönt, hogy a 47/2022.(VI.09.) SZÖ számú határozatát az alábbiak szerint módosítja.

*„A Szlovák Önkormányzat a 2022. június 09-i ülésén szóbeli előterjesztés alapján úgy dönt, hogy tagjai részt vesznek 2022. július 5-én a Külföldön Élő Szlovákok Napján Pozsonyban és onnan indulnak Tanulmányútra Szt. Cirill és Metód nyomában.*

*Az utazás a Faller Lubomíra tulajdonában lévő MAL 781 rendszámú gépkocsival és a Kollár István tulajdonában lévő LHJ 154 rendszámú gépkocsival történik.*

*A SZÖ szállást a Hotel Zámocěk Mikulovban biztosít 2022. július 5-től 8-ig. A szállás megrendelését Kollár István intézi, 350.000,- forint összeg keretében, 250.000,- Ft-ot a 2022. évi működési támogatás, 100.000,- Ft-ot a Budapest Főváros II. Kerületi Önkormányzat Pénzügyi és Vagyonnyilatkozatokat Ellenőrző Bizottságától pályázat útján kapott támogatás terhére számolja el. A szállásköltség előleg számla ellenében átutalással lesz fizetve. Útiköltséget a Pozsony –*

*Mikulov – Lednice – Moravsky Krumlov – Znojmo – Budapest útvonalra számol, a várható távolság 950 km. Faller Lubomíra várható utazási költségelőlege 65.000,- Ft, Kollár Istváné 50.000,- Ft. Az amortizáció 15 Ft/km. Az előleget az utazási költségekre Faller Lubomíra és Kollár István veszi fel a Raiffeisen Bankból a 2022. évi Működési támogatás terhére, utólagos elszámolás mellett.”*

Felkéri a Költségvetési és Számvetési Osztályt a szükséges előirányzat-átcsoportosítások végrehajtására.

A határozat teljesítésért felelős: Faller Lubomíra elnök  
Megvalósítás határideje: azonnal

A jelenlévő 3 képviselő 3 igen szavazattal, ellenszavazat és tartózkodás nélkül elfogadta a határozatot.

**6. Napirendi pont: A Budapeštiansky Slovák c. szlovák nyelvű újság támogatásának elszámolása**

Előterjesztő: Faller Lubomíra elnök (szóbeli)

**Elnök:** Tájékoztatom a Szlovák Önkormányzat tagjait, hogy a Fővárosi Szlovák Önkormányzat benyújtotta a SZÖ részére az elszámolást a 200.000,- Ft-ról, mellyel a SZÖ támogatta a Budapeštiansky Slovák c. újság kiadását. Az elszámolás rendben van, elfogadható.

**62/2022.(VIII.23.) SZÖ határozat**

A Budapest Főváros II. Kerületi Szlovák Önkormányzat a 2022. augusztus 23-i ülésén tudomásul veszi az elnök szóbeli tájékoztatását arról, hogy a Fővárosi Szlovák Önkormányzat benyújtotta az elszámolást a Budapeštiansky Slovák c. újság kiadásához nyújtott 200.000,- Ft támogatásról. A Szlovák Önkormányzat a benyújtott elszámolást elfogadja.

A jelenlévő 3 képviselő 3 igen szavazattal, ellenszavazat és tartózkodás nélkül elfogadta a határozatot.

**7. Napirendi pont: A Budapeštiansky Slovák 2022/2 kipostázása**

Előterjesztő: Faller Lubomíra elnök

**Elnök:** Tájékoztatom a testület tagjait, hogy megjelent a Budapeštiansky Slovák ez évi második száma, melyet javaslom - ugyanúgy, mint az eddigi számait - a Budapest Főváros II. Kerületi Önkormányzat nemzetiségi referensének segítségével postán elküldeni a II. kerületben lakó, ezt kérő szlovák ajkú lakosok számára.


**63/2022.(VIII.23.) SZÖ határozat**

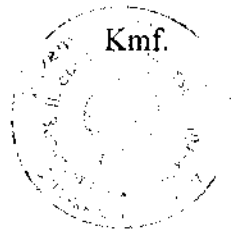
A Szlovák Önkormányzat a 2022. augusztus 23-i ülésén tudomásul vette az elnök szóbeli előterjesztést a Budapeštiansky Slovák 2022/2 sz. szlovák nyelvű folyóirat kipostázásáról a


Budapest Főváros II. Kerületi Önkormányzat nemzetiségi referensének segítségével, az ezt kérő II. kerületi szlovák ajkú lakosok számára.

A jelenlévő 3 képviselő 3 igen szavazattal, ellenszavazat és tartózkodás nélkül elfogadta a határozatot.

**Elnök:** Hozzászólások hiányában az ülést 14 óra 30 perckor bezárom.

  
Faller Lubomíra  
elnök



  
Kollár István  
jegyzőkönyv-hitelesítő